

# BORT Narbenbruch-Bandage



## Gebrauchsanweisung

**REF** 104 050



**BORT. Das Plus an Ihrer Seite.**

D10405012022-101005 ML | Rev.01

### DE BORT Narbenbruch-Bandage

Vielen Dank für das Vertrauen in ein Medizinprodukt der BORT GmbH. Bitte lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Fachhandel von dem Sie dieses Medizinprodukt erhalten haben.

#### Zweckbestimmung

Bei diesem Medizinprodukt handelt es sich um eine elastische, zirkuläre Orthese, die geeignet ist Schädigungen durch eine Bruchpforte im Leibbereich zu behandeln.

#### Indikationen

Narbenbruch, Narbeninsuffizienz, Bauchmuskelschwäche/-lähmung

#### Kontraindikationen

Unklare Weichteilschwellungen, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

#### Anwendungsrisiken/Wichtige Hinweise

Dieses Medizinprodukt ist ein verordnungsfähiges Produkt. Sprechen Sie Anwendung und Dauer mit Ihrem verordnenden Arzt ab. Die Auswahl der geeigneten Größe und eine Einweisung erfolgt durch das Fachpersonal, von dem Sie das Medizinprodukt erhalten haben.

- Medizinprodukt vor radiologischen Untersuchungen ablegen
- Wurde das Tragen bei Unverträglichkeiten, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden.
- bei Taubheitsgefühl Medizinprodukt lockern oder ggf. abnehmen
- bei anhaltenden Beschwerden den Arzt oder Fachhandel aufsuchen
- Medizinprodukt indikationsgerecht einsetzen
- gleichzeitige Nutzung anderer Produkte nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt
- keine Änderungen am Produkt vornehmen
- nicht auf offenen Wunden tragen
- nicht verwenden bei Unverträglichkeiten gegen eines der verwendeten Materialien
- kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung von nur einem Patienten bestimmt
- während der Tragedauer der Bandage: keine lokale Anwendung von Cremes oder Salben im Bereich des angelegten Hilfsmittels – kann Material zerstören
- Um Beschädigungen am Gestrick der Bandage zu vermeiden, die Pelotte erst nach erfolgreicher Größenbestimmung und Anprobe anbringen. Dazu Schutzetikett abziehen und Pelotte in der Bandage befestigen. Durch Klettverschluss beschädigte Ware kann nicht zurückgenommen werden.

#### Anziehanleitung

Pelotte auf der Bandage anketten und auf der Bruchpforte platzieren. Die Pelotte dient der Reposition (dem Zurückdrücken) des Bruches. Dazu ist die Pelotte mit einem eingelegten Kunststoffkern verstärkt und kann dank des Hakenbandes auf der gesamten Bandage frei positioniert werden. Für das Anlegen des Hilfsmittels kann der Patient auf einer geeigneten Liege positioniert werden, in Stufenlagerung: Dazu legen Sie sich flach auf den Rücken, und legen die Beine hoch. Die Unterschenkel lagern im rechten Winkel zu den Oberschenkeln auf einer Ablage, die so hoch sein sollte wie die Oberschenkel lang sind.

Der Narbenbruch sollte nun nicht mehr aus dem Abdomen austreten. Bandage um den Körper legen und verschließen.

#### Ablegen

Zum Ablegen den Verschluss öffnen, dann Bandage ablegen.

#### Materialzusammensetzung

Polyamid (PA), Polyester (PES), Elasthan (EL)

Die genaue Materialzusammensetzung entnehmen Sie bitte dem eingnähten Textiletiket

#### Reinigungshinweise

Schonwaschgang 30 °C Nicht bleichen Nicht im Wäschetrockner trocknen Nicht bügeln Nicht chemisch reinigen  
Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden.  
Keinen Weichspüler verwenden. In Form ziehen und an der Luft trocknen.

#### Gewährleistung

Für das erworbene Produkt gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie das Produkt bezogen haben. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhandel, sollten Sie einen Gewährleistungsfall vermuten. Bitte das Produkt vor Einreichung eines Gewährleistungsfalles reinigen. Würden beiliegende Hinweise der Gebrauchsanweisung nicht ausreichend beachtet, so kann die Gewährleistung beeinträchtigt werden bzw. entfallen. Ausgeschlossen ist eine Gewährleistung bei nicht indikationsgerechter Anwendung, Nichtbeachtung der Anwendungsrisiken, -hinweise sowie eigenmächtig vorgenommenen Änderungen am Produkt.

#### Nutzungsdauer/Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang bestimmt.

#### Meldepflicht

Kommt es bei der Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies Ihrem Fachhändler oder uns als Hersteller sowie dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte). Unsere Kontaktdaten entnehmen Sie der vorliegenden Gebrauchsanweisung. Die Kontaktdaten der zuständigen nationalen Behörde Ihres Landes finden Sie unter folgendem Link: [www.bort.com/md-eu-kontakt](http://www.bort.com/md-eu-kontakt).

#### Entsorgung

Nach Nutzungsende muss das Produkt entsprechend örtlicher Vorgaben entsorgt werden.

#### Konformitätserklärung

Wir bestätigen, dass dieses Produkt den Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES entspricht. Die aktuelle Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link: [www.bort.com/konformitaet](http://www.bort.com/konformitaet)

Stand: 10.2022

Medizinprodukt | Einzeln Patient – mehrfach anwendbar

### EN BORT Incisional hernia support

Many thanks for placing your trust in a medical device from BORT GmbH. Please read the existing instructions for use carefully. If you have any questions, please refer to your physician or the specialist retailer from whom you purchased this medical device.

#### Intended purpose

This medical device is an elastic, circumferential brace which is suitable for treating damages caused by a hernial ring in the torso region.

#### Indications

Incisional hernia, incisional insufficiency, abdominal muscle infirmity/paralysis.

#### Contraindications

Unclear soft tissue swellings, sensory and circulatory disorders with the region of the body treated, skin diseases in the part of the body treated.

#### Application risks/important notes

This medical device is a prescribable product. Discuss the use and duration with your treating physician. The expert staff from whom you have received the medical device will select the appropriate size and instruct you regarding its use.

- remove the medical device prior to radiological examinations
- if wearing at night is prescribed, avoid negative influence on the circulatory system
- in case of numbness, loosen the medical device and remove it if necessary
- in case of persistent complaints, consult the physician or specialist retailer
- use the medical device in accordance with therapeutic needs
- only use other products simultaneously after consultation with your physician
- do not make any changes to the product
- do not wear it on open wounds
- do not use in case of intolerance of one of the materials used
- no re-use. This medical aid is intended for treating one patient only
- whilst wearing the support, please neither use any creams nor ointments on or around it as they can destroy the material
- In order to avoid damages to the knitted support fabric, only attach the pad after successfully determining the size and trial fitting. For this, remove the protective label and attach the pad in the support. Goods damaged by the Velcro fastening cannot be returned.

#### Fitting instructions

Attach the pad to the support with Velcro and place it on the hernial ring. The pad helps to reposition (move back) the hernia. For this purpose, the pad is reinforced with an inserted plastic core and can be positioned freely on the entire support thanks to the hook strap. For attaching the aid, the patient can be placed on an appropriate examination table in psaos position: For this, lie down flat on your back and put your legs up. The lower legs are placed at right angles to the thighs on a surface which should be as high as the length of the thighs.

The incisional hernia should then no longer emerge from the abdomen. Place the support around the body and close it.

#### Removal

To remove, open the fastener and then remove the support.

#### Material composition

Polyamide (PA), polyester (PES), elastane (EL)

The sewn in textile label provides the precise material composition.

#### Cleaning information

Delicate wash 30 °C Do not bleach Do not dry in a tumble dryer Do not iron Do not clean chemically  
Close the Velcro fastening to avoid damage to other laundry items.  
Do not use fabric conditioner. Stretch back into shape and dry in the fresh air.

#### Guarantee

The legal regulations of the country in which you acquired the product apply to the purchased product. Please contact your specialist retailer if you suspect a warranty claim. Please clean the product before submitting a warranty claim. If the enclosed instructions for use have not been properly observed, the warranty may be impaired or cancelled. The warranty does not cover use of the product inappropriate for the indication, non-observance of application risks, instructions and unauthorised modifications to the product.

#### Useful life/Lifetime of the product

The lifetime of the medical device is determined by its natural wear and tear if treated appropriately and as recommended.

#### Duty of notification

If a serious worsening of the state of health occurs when using the medical device, you are obliged to notify the specialist dealer or us as the manufacturer and the Medicines & Healthcare products Regulatory Agency (MHRA). You can find our contact information in these instructions for use. You can find the contact information for the national authority responsible for your country under the following link: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

#### Disposal

Upon the termination of use, the product must be disposed of in accordance with the corresponding local requirements.

#### Declaration of conformity

We confirm that this device conforms with the requirements of REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL. You can find the current declaration of conformity under the following link: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Status: 10.2022

Medical device | Single patient – multiple use

### FR BORT Bandage pour hernie cicatricielle

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à l'un des dispositifs médicaux de la société BORT GmbH. Veuillez lire attentivement l'intégralité du présent mode d'emploi. En cas de question, consultez votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous a fourni ce dispositif médical.

#### Utilisation prévue

Ce dispositif médical est une orthèse élastique et circulaire adaptée au traitement des dommages causés par un orifice d'hernie dans la région du ventre.

#### Indications

Hernie cicatricielle, insuffisance cicatricielle, faiblesse/paralysie de la musculature abdominale.

#### Contre-indications

Tuméfaction des tissus mous d'origine inconnue, troubles de sensation et de la circulation sanguine des régions corporelles traitées, maladies cutanées sur les zones traitées.

#### Risques inhérents à l'utilisation/Remarques importantes

Ce dispositif médical est un produit prescrit sur ordonnance. Consultez votre médecin prescripteur pour en connaître l'utilisation et la durée de port. Le choix de la taille ainsi qu'une présentation du produit seront réalisés par le personnel spécialisé qui vous fournira ce dispositif médical.  
– retirer le dispositif médical avant les examens radiologiques

- en cas de prescription de port de nuit, éviter toute entrave à la circulation sanguine
- en cas de sensation d'engourdissement, desserrer ou retirer éventuellement le dispositif médical
- consulter un médecin ou un magasin spécialisé en cas de gêne persistante
- utiliser le dispositif médical conformément aux indications
- utilisation simultanée d'autres produits exclusivement sur avis de votre médecin
- ne pas modifier le produit
- ne pas porter sur des plaies ouvertes
- ne pas utiliser en cas d'intolérance à l'un des matériaux utilisés
- ne pas réutiliser. Ce dispositif est conçu pour le soin d'un seul patient
- pendant le port du bandage : ne pas utiliser de crème ou de pommade dans la zone d'utilisation du produit, risque de dommage du matériau
- Pour ne pas endommager le tricot du bandage, il convient d'appliquer la pelote uniquement après avoir défini correctement la taille et après essayage. Retirer l'étiquette de protection et fixer la pelote au bandage. Les produits endommagés par une fermeture Velcro ne peuvent être repris.

#### Instruction d'application

Fixez la pelote sur le bandage et placez-la sur l'orifice de l'hernie. La pelote sert à repositionner (repousser) l'hernie. La pelote est renforcée d'un cœur en matière plastique inséré que vous pouvez placer selon vos besoins sur tout le bandage grâce à la bande équipée de crochets.  
Pour la pose de l'aide auxiliaire, le patient peut être positionné sur une chaise longue inclinée, en orientation progressive : Posez-vous alors à plat sur le dos et levez les jambes. Surélever les jambes avec un angle droit par rapport à la



voorschrijft. De vakhandel bij wie u het hulpmiddel koopt, kiest de juiste maat van het hulpmiddel en geeft u de gebruiksinstructies.

- Dit medische hulpmiddel moet voorafgaand aan radiologische onderzoeken worden afgedaan.
- Als voorgeschreven is dit hulpmiddel 's nachts te dragen, moet belemmering van de bloedcirculatie vermeden worden.
- Bij een doof gevoel moet dit medische hulpmiddel losser worden aangebracht of worden afgedaan.
- Raadpleeg uw arts of de vakhandel bij aanhoudende klachten.
- Dit medische hulpmiddel mag alleen conform de indicaties worden gebruikt.
- Gelijktijdig gebruik van andere producten uitsluitend na overleg met uw arts.
- Breng geen veranderingen aan het hulpmiddel aan.
- Niet dragen op open wonden.
- Niet gebruiken bij allergie of overgevoeligheid voor een van de gebruikte materialen.
- Niet geschikt voor hergebruik: dit hulpmiddel is uitsluitend bestemd voor het behandelen van één patiënt.
- Breng tijdens de draagduur van de bandage geen crème of zalf aan op de huid onder het aangelegde hulpmiddel omdat dit het materiaal kan aantasten.
- Om beschadigingen van het tricot van de bandage te voorkomen, brengt u de pelotte pas aan na een geslaagde maatbepaling en eerste aanpassing. Hiervoor het beschermende etiket afrekken en de pelotte in de bandage bevestigen. Door klittenbandsluitingen beschadigde hulpmiddelen kunnen niet worden teruggenomen.

#### Aanwijzingen voor het aantrekken

Plak de pelotte op de bandage en plaats deze op de breukopening. De pelotte dient voor het repositioneren (terugduwen) van de breuk. Hiervoor is de pelotte verstevigd met een ingelegde kern van kunststof en kan met behulp van het klittenband vrij op de bandage worden aangebracht.

Voor het aanleggen van het hulpmiddel kan de patiënt op een hiervoor geschikt bed in shockpositie worden gelegd: hiervoor moet de patiënt plat op de rug liggen met de benen omhoog. De onderbenen moeten hierbij in een rechte hoek met de bovenbenen op een steun liggen die zo hoog moet zijn als de bovenbenen lang zijn.

De navelbreuk mag nu niet meer uitsteken boven de buik.

Leg de bandage om het lichaam en sluit deze.

#### Afnemen

Voor het afnemen van de bandage opent u de sluiting en neemt u daarna de bandage af.

#### Materialiaamsenstelling

Polyamide (PA), polyester (PES), elastaan (EL)

Voor de precieze materialiaamsenstelling raadpleegt u het ingenaaide label.

#### Reinigingsinstructies

Wasmachine op het programma voor fijne was 30 °C

Geen bleekmiddel gebruiken  Niet drogen in de wasdroger

Niet strijken  Niet chemisch reinigen

Klittenbandsluiting sluiten om beschadiging van andere was te voorkomen. Geen wasverzachter gebruiken. In model trekken en aan de lucht drogen.

#### Garantie

Voor het gekochte hulpmiddel gelden de wettelijke bepalingen van het land waarin u het hulpmiddel hebt gekocht. Raadpleeg uw vakhandel als u aanspraak wilt maken op garantie. Reinig het hulpmiddel voordat u het terugbrengt voor een garantieclaim. Als de in deze gebruiksaanwijzing vermelde instructies niet of onvoldoende in acht worden genomen, kan de garantie worden beperkt of nietig worden verklaard. Bij gebruik voor een hier niet vermelde indicatie, bij veronachtzaming van de gebruiksrisico's en -instructies, en bij eigenhandig uitgevoerde veranderingen, is de garantie nietig.

#### Gebruiks- en levensduur van het hulpmiddel

De levensduur van dit medische hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij vakkundig gebruik conform de indicatie.

#### Meldplicht

Als het gebruik van dit medische hulpmiddel leidt tot een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand, moet u dit melden aan uw vakhandel of aan ons als fabrikant, maar ook aan de IGJ (Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd).

U vindt onze contactgegevens in deze gebruiksaanwijzing. De contactgegevens van de verantwoordelijke nationale instantie van uw land vindt u via de volgende link: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

#### Weggooien

Wanneer de levensduur van het hulpmiddel is verstreken, moet dit hulpmiddel conform de plaatselijke voorschriften worden weggegooid.

#### Conformiteitsverklaring

Wij bevestigen dat dit hulpmiddel voldoet aan de eisen van VERORDENING (EU) 2017/745 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD. De actuele conformiteitsverklaring vindt u via de volgende link: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Versie: 10-2022

Medisch hulpmiddel |  Eén patiënt – meervoudig gebruik

## BORT Bandáž na kýlu v jizvě

Velice děkujeme za důvěru ve zdravotnický prostředek od společnosti BORT GmbH. Přečtěte si pečlivě tento návod k použití. Máte-li dotazy, obraťte se na svého lékaře nebo specializovaného prodejce, od kterého jste tento zdravotnický prostředek obdrželi.

#### Účel použití

Tento zdravotnický prostředek je elastická kruhová ortéza, určená k ošetření poškození kýlní brankou v oblasti břicha.

#### Indikace

Kýla v jizvě, insuficience jizvy, slabost/ochrnutí břišních svalů.

#### Kontraindikace

Nejasné otoky měkké tkáně, senzorrické a oběhové poruchy ošetřené oblasti těla, kožní onemocnění v ošetřené části těla.

#### Rizika aplikace / důležité pokyny

Tento zdravotnický prostředek je výrobek na lékařský předpis. Aplikaci a dobu trvání si dohodněte se svým předepisujícím lékařem. Výběr vhodné velikosti a poučení provádí odborný personál, od kterého jste zdravotnický prostředek obdrželi.

- Před radiologickým vyšetřením zdravotnický prostředek odložte.
- Bylo-li předepsáno nošení v noci, zabraňte negativnímu ovlivnění krevního oběhu.
- V případě znečitlivění zdravotnický prostředek uvolněte nebo případně sejměte.
- Pokud potíže přetrvávají, vyhledejte lékaře nebo specializovaného prodejce.
- Zdravotnický prostředek používejte podle indikací.
- Současné použití jiných výrobků je dovoleno pouze po konzultaci s vaším lékařem.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny.
- Nenoste na otevřených ranách.
- Nepoužívejte při nesnášenlivosti s některým použitým materiálem.
- Nepoužívejte opakovaně – tato pomůcka je určena k ošetření pouze jednoho pacienta.
- Během období nošení bandáže: žádná lokální aplikace krémů nebo masť v oblasti nasazené pomůcky – může zničit materiál.
- Aby nedošlo k poškození pleteniny bandáže, anatomickou vložku připevněte až po úspěšném stanovení velikosti a vyzkoušení. K tomu účelu stáhněte ochrannou etiketu a anatomickou vložku upevněte v bandáži. Zboží poškozené uzávěrem se suchým zipem nelze vrátit.

#### Návod k navlečení

Na bandáž připevněte pelotu a umístěte na kýlní branku. Pelota slouží k reponaci (zasazení zpět) kýly. Za tímto účelem je pelota vyztužena vloženým plastovým jádrem a můžete ji díky pásku s háčky volně umístit kamkoli na bandáž.

Pro přiložení pomůcky můžete pacienta na vhodném lehátku stabilizovat do polohy s nohama na podložce v pravém úhlu: Lehněte si na záda a nohy zvedněte nahoru. Bérce položte v pravém úhlu ke stehnům na podložku, která by měla být ve výšce odpovídající délce stehen.

## BORTi armisonga bandaaž

Täname BORT GmbH meditsiiniseadme usaldamise eest. Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Küsimuste korral pöörduge oma arsti või edasimüüja poole, kelle käest selle meditsiiniseadme saite.

#### Otstarve

See meditsiiniseade on elastne ümbritsev ortoos, mis sobib songavärati põhjustatud kahjustuste ravimiseks kere piirkonnas.

#### Näidustused

Armisong, armi puudulikkus, kõhulihaste nõrkus/halvatus.

#### Vastunäidustused

Ebaselge põhjustega pehmete kudede tursed, sensoorsed ja verevarustushäired vastavas keha piirkonnas, nahahaigused vastaval kehaosal.

#### Kasutamisega seotud ohud/olulised juhised

Käesolev meditsiiniseade on toode, mis on teatavatel juhtudel väljastatus retsepti alusel. Konsulteerige oma arstiga kasutamise ja kestuse suhtes. Sobiva suuruse valib ja toote kasutamist juhendab eripersonal, kellelt meditsiiniseadme saite.

- eemaldage meditsiiniseade enne radioloogilisi uuringuid
- kui määratud on kandmine öösel, vältige vereringe mõjutamist
- tundetuse korral lõdvendage meditsiiniseadet või võtke see ära
- kaebuste püsimise korral võtke ühendust arsti või edasimüüjaga
- kasutage meditsiiniseadet näidustuste kohaselt
- muude toodete samaaegne kasutamine üksnes kokkuleppel teie arstiga
- ärge muutke toodet
- mitte kanda lahtistel haavadel
- ärge kasutage mõne kasutatud materjali talumatuse korral
- ei ole taaskasutatav – käesolev abivahend on mõeldud üksnes ühe patsiendi jaoks
- sideme kandmise ajal: ärge kasutage paigaldatud abivahendi piirkonnas lokaalselt kreeme ega salve, see võib materjali hävitada
- Bandaaži trikotaaži kahjustuste vältimiseks kinnitage padjand alles pärast tulemuslikku suuruse määramist ja proovimist. Selleks tõmmake kaitsetikett ära ja kinnitage padjand bandaaži. Takjakinnise tõttu kahjustatud kaupa ei saa tagastada.

#### Paigaldusjuhis

Kinnitage padjand takjakinnise abil bandaažile ja paigutage see songaväratile. Padjand on mõeldud songa repositsioneerimiseks (tagasilükkamiseks). Selleks on padjand tugevdatud selle sees oleva plastsisuga ja selle saab tänu haapeaelale kogu bandaaži ulatuses vabalt paigutada.

Abivahendi paigaldamiseks võib patsiendi panna sobivale kušetile, jalad 90-kraadise asja all:

Selleks minge selili, tõstke jalad üles. Säared on reie suhtes täisnurga all alusel, mis peaks olema sama kõrge, kui pikad on reied.

#### Kýla by nyní již neměla vystupovat z abdomenu.

Bandáž položte kolem těla a zapněte.

#### Odložení

Chcete-li bandáž odložit, rozepněte uzávěr.

#### Složení materiálu

Polyamid (PA), polyester (PES), elastaan (EL)

Přesné složení materiálu naleznete na všité textilní etiketě.

#### Pokyny k čištění

šetrné praní 30 °C  nebělit  nesušit v sušičce  nežehlit

nečistit chemicky

Abyste předešli poškození jiných kusů prádla, zapněte uzávěr se suchým zipem.

Nepoužívejte aviváž. Vytáhněte do tvaru a sušte na vzduchu.

#### Záruka

Pro zakoupený výrobek platí zákonná ustanovení země, ve které jste výrobek zakoupili. V případě podezření na záruční případ se obraťte na svého specializovaného prodejce. Před uplatněním záruky výrobek vyčistěte. Pokud příložené pokyny k návodu k použití nebyly dostatečně dodrženy, může být záruka omezena nebo zaniká. Vyloučeno je záruční plnění při použití v rozporu s indikacemi, nedodržení aplikačních rizik, pokynů a svévolném provedení změn na výrobku.

#### Doba použití / životnost výrobku

Životnost zdravotnického prostředku je určena přirozeným opotřebením při řádné a vhodné manipulaci.

#### Oznamovací povinnost

Dojde-li při používání zdravotnického prostředku k vážnému zhoršení zdravotního stavu pacienta, oznamte to svému odbornému prodejci nebo nám coby výrobci a Státnímu ústavu pro kontrolu léčiv (SÚKL).

Naše kontaktní údaje naleznete v tomto návodu k použití. Kontaktní údaje příslušného národního úřadu ve vaší zemi naleznete pod následujícím odkazem: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

#### Likvidace

Po ukončení použití musí být výrobek zlikvidován v souladu s místními předpisy.

#### Prohlášení o shodě

Potvrzujeme, že tento výrobek splňuje požadavky NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2017/745. Aktuální prohlášení o shodě naleznete na následujícím odkazu: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Stav: 10.2022

Zdravotnický prostředek |  Jeden pacient – vícenásobné použití

#### Nabasong ei tohiks nüüd enam olla kõhuõonest välja sopistunud.

Pange bandaaž ümber keha ja sulgege see.

#### Eemaldamine

Eemaldamiseks avage kinnis, seejärel eemaldage bandaaž.

#### Koostis

Poliüamiid (PA), polüester (PES), elastaan (EL)

Materjalil täpselt koostist saate vaadata sisseõmmeldud tekstiilitetiketilt.

#### Puhastamisjuhised

Õrn pesusükkel 30 °C  Mitte pleegitada  Mitte kuivatada pesukuivatis  Mitte triikida  Mitte keemiliselt puhastada

Sulgege takjakinnis, et vältida teiste pesuesemetega kahjustamist.

Ärge kasutage pesuloputusvahendit. Venitage vormi ja laske õhu käes kuivada.

#### Garantii

Omandatud tootele kehtivad selle riigi seadusesäatted, kus olete toote hankinud. Garantiiõude kahtluse korral pöörduge oma edasimüüja poole. Puhastage toodet enne garantiinõude esitamist. Kui kasutusjuhendi juhiseid ei järgitud piisavalt, võib see mõjutada garantiid või selle tühistada. Garantiiõigus on välistatud muul kui näidustuste kohasel kasutamisel, kasutamisega seotud ohtude, juhiste eiramisel, samuti toote omavoliliste muudatuste tegemisel.

#### Toote kasutusiga

Meditsiiniseadme kasutusea määrab loomulik kulumine asja- ja nõuetekohasel kasutamisel.

#### Teatamiskohustus

Kui meditsiiniseadme kasutamisel halveneb tervislik seisund olulisel määral, teavitage sellest oma edasimüüjat või meid kui tootjat ning ka Eesti Terviseametit.

Meie kontaktandmed leiате käesolevast kasutusjuhendis. Pädeva riikliku asutuse kontaktandmed teie riigis saate järgmiselt veebiaadressilt: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

#### Jäätmekäitlus

Pärast kasutamise lõppu tuleb toode vastavalt kohalikele nõuetele suunata jäätmekäitlusesse.

#### Vastavusdeklaratsiooni

Kinnitame, et käesolev toode vastab EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUSE (EL) 2017/745 nõuetele. Kehtiva vastavusdeklaratsiooni leiате järgmiselt lingilt: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Seisuga: 10.2022

Meditsiiniseade |  Ühel patsiendil korduvalt kasutada

**DE** deutsch    Gebrauchsanweisung  
**EN** english    Instructions for use  
**FR** français    Mode d'emploi  
**ES** español    Instrucciones de uso

**IT** italiano    Istruzioni per l'uso  
**NL** nederlands    Gebruiksaanwijzing  
**CS** český    Návod k použití  
**ET** eesti    Kasutusjuhend

**PL** polski    Instrukcja użytkowania  
**RO** românesc    Instrucțiuni de utilizare



**BORT GmbH**  
Am Schweizerbach 1 | D-71384 Weinstadt | [www.bort.com](http://www.bort.com)



## PL BORT Pas na przepukliny w bliźnie pooperacyjnej

Dziękujemy za zaufanie firmie BORT GmbH i jej wyrobom medycznym. Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem lub dostawcą, od którego otrzymali Państwo niniejszy wyrób medyczny.

### Przeznaczenie

Niniejszy wyrób medyczny jest elastyczną okrężną ortezą, która nadaje się do leczenia uszkodzeń spowodowanych przez wrota przepukliny w obrębie tułowia.

### Wskazania

Przepuklina w bliźnie pooperacyjnej, osłabienie tkanki bliznowatej, osłabienie/paraliż mięśni brzucha.

### Przeciwwskazania

Obrzęki tkanek miękkich niejasnego pochodzenia, zaburzenia czuciowe i krążenia w zaopatrywanej okolicy ciała, choroby skóry w zaopatrywanej części ciała.

### Ryzyko związane z użytkowaniem/Ważne wskazówki ⚠

- Niniejszy wyrób medyczny może zostać przepisany na receptę. Prosimy o konsultowanie czasu i sposobu użytkowania z lekarzem przepisującym.
- Wykwalifikowany personel, od którego otrzymają Państwo wyrób medyczny, pomoże w wyborze odpowiedniego rozmiaru i poinstruuje, jak go użytkować.
- zdjąć wyrób medyczny przed badaniem radiologicznym
- jeżeli wymagane jest również zakładanie na noc, unikać niekorzystnego wpływu na układ krążenia
- w przypadku wystąpienia drętwienia poluzować lub w razie potrzeby zdjąć wyrób medyczny
- jeżeli objawy utrzymują się przez dłuższy czas, należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą
- użytkować wyrób medyczny zgodnie ze wskazaniami
- jednoczesne stosowanie innych produktów dozwolone jest wyłącznie po konsultacji z lekarzem prowadzącym
- nie wprowadzać żadnych zmian w wyrobie medycznym
- nie użytkować na ranach otwartych
- nie użytkować w przypadku nietolerancji któregośkolwiek z użytych materiałów
- nie użytkować ponownie w przypadku innego pacjenta – niniejszy wyrób medyczny przeznaczony jest do użytku tylko przez jednego pacjenta
- w okresie noszenia opaski: nie stosować kremów ani maści w obszarze zastosowanego środka pomocy ortopedycznej – może zniszczyć materiał
- Aby uniknąć uszkodzeń dzianiny opaski, przymocować podkładkę dopiero po udanym określeniu rozmiaru i przymierzeniu produktu. W tym celu usunąć etykięte zabezpieczającą i zamocować podkładkę w opasce. Produkty uszkodzone przez zapięcia na rzep nie podlegają zwrotowi.

### Instrukcja zakładania

Przymocować na rzep podkładkę do opaski i umieść ją w wrotach przepukliny. Podkładka służy do repozycji (wepchnięcia) przepukliny. W tym celu podkładkę wzmocniono wewnętrznym rdzeniem z tworzywa sztucznego, a taśma z haczykami umożliwiała jej umieszczenie w dowolnym miejscu na opasce. Przed założeniem wyrobu ortopedycznego można położyć pacjenta na odpowiedniej leżance w pozycji na plecach, z nogami uniesionymi w tzw. trójzębiu:

Aby przyjąć taką pozycję, położyć się płasko na plecach i unieść nogi w górę. Golenie spoczywają pod kątem prostym do ud na podkładce, która powinna mieć wysokość odpowiadającą długości ud. Teraz przepuklina nie powinna już wydstawać się z jamy brzusznej. Opaskę założyć wokół ciała i zapiąć.

### Zdejmowanie

Przed zdjęciem odpiąć zapięcie, następnie zdjąć pas.

### Skład

poliamid (PA), poliester (PES), elastan (EL)  
Dokładną informację na temat składu materiału można znaleźć na wszytej metce.

### Wskazówki dotyczące czyszczenia

Prac w trybie delikatnym 30 °C Nie wybielać Nie suszyć w suszarce Nie prasować Nie czyścić chemicznie  
Zapiąć rzep, aby nie uszkodzić ubrań pranych razem z wyrobem medycznym. Nie stosować płynu do zmiękczenia tkanin. Uformować i suszyć na powietrzu.

### Gwarancja

W przypadku niniejszego produktu mają zastosowanie przepisy kraju, w którym został on zakupiony. W przypadku reklamacji prosimy o kontakt z dostawcą, u którego zakupili Państwo produkt. Prosimy o wyczyszczenie produktu przed złożeniem do reklamacji. Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania może skutkować ograniczeniem lub utratą gwarancji. Nie udziela się gwarancji w przypadku użytkowania niezgodnego ze wskazaniami, nieprzestrzegania ryzyka związanego z zastosowaniem i instrukcji użytkowania lub wprowadzania zmian w produkcie.

### Czas użytkowania/Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia przy prawidłowym stosowaniu zgodnie z instrukcją użytkowania.

### Obowiązek zgłaszania incydentów

Jeśli podczas użytkowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy poinformować dystrybutora lub nas jako producenta oraz Departament Monitorowania Niepożądaných Działañ Produktów Leczniczych Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.  
Nasze dane kontaktowe znajdują się w niniejszej instrukcji użytkowania. Dane kontaktowe właściwego organu krajowego w danym kraju można znaleźć, klikając na poniższy link: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

### Utylizacja

Po użyciu produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

### Deklaracja zgodności

Potwierdzamy, że ten produkt spełnia wymagania ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2017/745. Aktualna deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym linkiem: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Stan na: 10.2022

Wyrób medyczny | Wielokrotne użycie u jednego pacjenta

## RO BORT Bandaj pentru hernie incizională

Vă mulțumim pentru încrederea acordată unui dispozitiv medical produs de BORT GmbH. Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă medicului dumneavoastră sau comerciantului de la care ați achiziționat dispozitivul medical.

### Destinația de utilizare

Acest dispozitiv medical este o orteză elastică, circumferențială, adecvată pentru tratarea vătămarilor provocate de un orificiu herniar la nivelul trunchiului.

### Indicații

Hernie incizională, insuficiență cicatricială, debilitate/paralizie a musculaturii abdominale.

### Contraindicații

Umflarea țesuturilor moi din cauze neclare, perturbări senzoriale și ale circulației sanguine la nivelul regiunii tratate a corpului, boli cutanate la nivelul regiunii tratate.

### Riscuri asociate utilizării/indicații importante ⚠

- Acest dispozitiv medical este un produs disponibil pe bază de prescripție. Discuțați despre modul de utilizare și durata utilizării cu medicul dumneavoastră curant. Personalul specializat de la care ați primit dispozitivul medical va selecta dimensiunea adecvată a acestuia și vă va oferi instruire cu privire la modul de utilizare.
- îndepărtați dispozitivul medical înaintea examinărilor radiologice
- în cazul în care este prescrisă purtarea dispozitivului pe parcursul nopții, evitați afectarea sistemului circulator
- în cazul unor senzații de amorțeală, slăbiți dispozitivul medical sau îndepărtați-l, dacă este necesar
- contactați medicul sau comerciantul, dacă simptomele persistă
- utilizați dispozitivul medical conform indicațiilor
- utilizarea simultană a altor produse este permisă numai după consultarea cu medicul dumneavoastră
- nu modificați produsul
- nu aplicați produsul pe plăgi deschise
- nu utilizați produsul în cazul intoleranței la unul dintre materialele componente
- produs nereutilizabil – acest dispozitiv medical auxiliar este destinat tratamentului unui singur pacient
- în timpul purtării bandajului: nu aplicați creme sau unguente în regiunea unde este fixat dispozitivul medical auxiliar – în caz contrar, este posibilă deteriorarea materialului din care este confecționat produsul
- Pentru a evita deteriorarea materialului textil al bandajului, pelota trebuie aplicată numai după determinarea dimensiunii corespunzătoare și efectuarea unei probe. În acest scop, îndepărtați eticheta de protecție și fixați pelota la nivelul bandajului. Produsele deteriorate din cauza sistemului cu scai nu pot fi returnate.

### Instrucțiuni privind aplicarea produsului

Atașați pelota la bandaj cu ajutorul sistemului cu scai și așezați-o la nivelul orificiului herniar. Pelota servește la re poziționarea (împingerea) herniei. În acest scop, pelota este consolidată cu o inserție din plastic și, grație benzii cu scai, poate fi poziționată oriunde la nivelul bandajului. Pentru aplicarea dispozitivului auxiliar, pacientul poate fi așezat pe o masă de examinare corespunzătoare: Acesta trebuie să fie așezat pe spate, cu picioarele ridicate. Gambele trebuie să se afe la un unghi drept față de coapse,

așezați pe un suport care are o înălțime egală cu lungimea coapselor. Ulterior, hernia incizională nu mai iese în afara abdomenului. Așezați bandajul în jurul corpului și închideți-l.

### Îndepărtarea produsului

Pentru îndepărtare, desfaceți sistemul de închidere și apoi îndepărtați bandajul.

### Compoziție

Poliamidă (PA), poliester (PES), elastan (EL)  
Pentru informații privind compoziția exactă, vă rugăm să consultați eticheta textilă aplicată la nivelul produsului.

### Indicații privind curățarea

Program de spălare pentru articole delicate 30 °C A nu se folosi înălbitor A nu se usca prin centrifugare A nu se călca A nu se cura chimic  
Închideți sistemul cu scai pentru a evita deteriorarea altor articole vestimentare. A nu se utiliza balsam de rufe. Reduceți produsul la forma inițială și lăsați să se usuce la aer.

### Garanție

Se aplică prevederile legale din țara în care a fost achiziționat produsul. Pentru eventuale pretenții de garanție, vă rugăm să vă adresați comerciantului de la care ați achiziționat produsul. Vă rugăm să curățați produsul înaintea formulării unei pretenții de garanție. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate afecta condițiile de acordare a garanției sau poate duce la anularea acesteia. Garanția este exclusă în cazul utilizării produsului în mod contrar indicațiilor, dacă nu sunt luate în considerare riscurile asociate utilizării, în cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare, precum și în cazul modificărilor neautorizate la nivelul produsului.

### Durata de utilizare/durata de viață a produsului

Durata de viață a produsului este determinată de uzura naturală în cazul utilizării acestuia în mod corespunzător și conform recomandărilor.

### Obligația de notificare

Aveți obligația de a notifica distribuitorului specializat de la care a fost achiziționat produsul sau producătorului, precum și Agenției Naționale a Medicamentului și a Dispozitivelor Medicale orice eveniment care duce la agravarea semnificativă a stării dumneavoastră de sănătate în timpul utilizării acestui dispozitiv medical. Datele noastre de contact sunt menționate în prezentele instrucțiuni de utilizare. Pentru datele de contact ale autorității naționale competentă din țara dumneavoastră, vă rugăm să accesați următorul link: [www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).

### Eliminare ca deșeu

La finalul duratei de viață, produsul trebuie eliminat ca deșeu conform reglementărilor locale aplicabile.

### Declarații de conformitate

Confirmăm faptul că acest produs corespunde cerințelor REGULAMENTULUI (UE) 2017/745 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI. Pentru varianta actuală a declarației de conformitate, accesați următorul link: [www.bort.com/conformity](http://www.bort.com/conformity)

Versiunea: 10.2022

Dispozitiv medical | Un singur pacient – utilizare multiplă